


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom

Nr. 1175  
29/07/2013

Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.

Landesräte

Generalsekretär

Luis Durnwalder  
Richard Theiner  
Christian TommasiniFlorian Mussner  
Elmar Pichler Rolle  
Thomas Widmann

Hermann Berger

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente

Assessori

Segretario Generale

## Betreff:

23.07.RAS.13  
Genehmigung des Entwurfs zwischen der „RAS“ und der Autonomen Provinz Bozen und des Jahresprogramms 2013 der RAS für die Durchführung des Entwicklungsprogramms betreffend die flächendeckende Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol. Zweckbindung und Zuweisung der Finanzmittel.

## Oggetto:

23.07.RAS.13  
Approvazione dello schema della convenzione tra la "RAS" e la Provincia Autonoma di Bolzano e del programma annuale 2013 della RAS per l'esecuzione del programma di sviluppo per l'accesso diffuso alla tecnologia a banda larga in Alto Adige. Impegno ed assegnazione dei mezzi finanziari.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

10.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

NIMMT EINSICHT in den Beschluss Nr. 458 vom 25.03.2013, mit welchem an die RAS Rundfunk Anstalt Südtirol folgende Aufgaben übertragen worden sind:

- die Verwirklichung der Glasfaserknotenpunkte (PoP) auf Anweisung und in Zusammenarbeit mit dem Ressort für Bauten;
- die Entwicklung des kabellosen Netzes auf Anweisung und in Zusammenarbeit mit dem Ressort für Bauten;
- die Verwaltung der Konzessionen für die Glasfaserkabel an Dritte auf Anweisung und in Zusammenarbeit mit dem Ressort für Bauten;

STELLT FEST, dass zwecks der Übertragung der obgenannten Aufgaben der Abschluss einer diesbezüglichen Konvention mit entsprechendem Arbeitsprogramm notwendig ist;

NIMMT EINSICHT in das beigelegte Jahresprogramm 2013 der RAS;

NIMMT EINSICHT in den Entwurf der Konvention zwischen der „RAS“ für die Verwendung des Fonds für Entwicklung und Kohäsion und der Autonomen Provinz Bozen;

NIMMT EINSICHT in die Verfügbarkeit auf dem Kapitel 21200.10 des Gebarungplans des Haushalts 2013;

NIMMT EINSICHT in das Ergebnis des schriftlichen Umlaufverfahrens BA FSC 2007 – 2013;

NIMMT EINSICHT in den Artikel 6, Absatz 13 des L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17; und

b e s c h l i e ß t

einstimmig, in gesetzlich vorgeschriebener Form:

1. den Entwurf der Konvention, der Bestandteil dieses Dekretes bildet, zwischen der RAS und der Autonomen Provinz Bozen, wird genehmigt;
2. das diesem Beschluss beigelegte Jahresprogramm 2013 der RAS zu genehmigen;
3. die Zuweisung der Finanzmittel für das Jahr 2013 in der Höhe von Euro 2.800.000,00, gemäß den genehmigten Beträgen laut Jahresprogramm, an die RAS zu veranlassen;

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTA la deliberazione n. 458 del 25.03.2013, con la quale sono stati affidati alla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano i seguenti compiti:

- di realizzare i nodi della rete in fibra ottica (PoP) su indicazione ed in coordinamento con il Dipartimento ai Lavori Pubblici;
- di sviluppare la rete wireless su indicazione ed in coordinamento con il Dipartimento ai Lavori Pubblici;
- di provvedere alla gestione amministrativa delle concessioni di fibre ottiche a terzi su indicazione ed in coordinamento con il Dipartimento ai Lavori Pubblici;

DATO ATTO, che al fine dell'affidamento dei compiti di cui sopra è necessaria la stipula di una convenzione con relativo programma dei lavori;

VISTO il programma annuale 2013 della RAS allegato alla presente deliberazione;

VISTO lo schema della convenzione tra la „RAS“ per l'utilizzo del fondo per lo sviluppo e la coesione e la Provincia Autonoma di Bolzano;

VISTA la disponibilità sul capitolo 21200.10 del piano di gestione del bilancio 2013;

VISTO l'esito della procedura di consultazione scritta del CDS dei progetti FSC 2007 – 2013;

VISTO l'art. 6, comma 13 della l.p. 22.10.1993, n. 17;

d e l i b e r a

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

1. di approvare lo schema della convenzione, che forma parte del presente decreto, tra la RAS e la Provincia Autonoma di Bolzano;
2. di approvare l'allegato programma annuale 2013 della RAS;
3. di assegnare alla RAS i mezzi finanziari per l'anno 2013 nella misura di € 2.800.000,00 in base agli importi approvati nel programma annuale;

Der Generalsekretär der L.B. - Il Segretario Generale della G.P.  
- Dr. Hermann Berger -

4. den Betrag von € 2.800.000,00 auf dem Kapitel 21200.10 des Gebarungplanes des Haushaltes 2013 zweckzubinden.


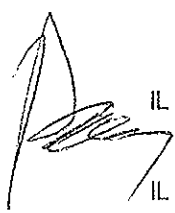
DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

4. di impegnare l'importo di € 2.800.000,00 sul capitolo 21200.10 del piano di gestione del bilancio 2013.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



VEREINBARUNG SAMMLUNG NR.  
xx.x/xx.xx.xx/  
VOM xx/xx/xxxx DER ABTEILUNG  
TIEFBAU

CONVENZIONE RACCOLTA N.  
xx.x/xx.xx.xx/ DEL xx/xx/xxxx  
DELLA RIPARTIZIONE  
INFRASTRUTTURE

In Durchführung des Beschlusses der  
Landesregierung Nr. vom

In esecuzione della delibera della Giunta  
provinciale n. dd.

zwischen

tra

Der Autonomen Provinz Bozen- Südtirol,  
genannt, gesetzlich vertreten durch den  
Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und  
Vermögen, ladinische Schule und Kultur, Dr.  
Florian Mussner

La Provincia Autonoma di Bolzano- Alto  
Adige, legalmente rappresentata  
dall'assessore all'ambiente, energia, lavori  
pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina  
dott. Florian Mussner

und

e

Der Rundfunk- Anstalt Südtirol, nachfolgend  
„RAS“ genannt, gesetzlich vertreten durch  
den Präsidenten *pro tempore* Rudolf  
Gamper:

La Radiotelevisione Azienda Speciale della  
Provincia di Bolzano, successivamente  
denominata „RAS“, legalmente  
rappresentata dal presidente *pro tempore*  
Rudolf Gamper:

1. Es wird festgehalten, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 458 vom 25.03.2013 der Auftrag zur Verwaltung des Breitbandnetzes und die Einrichtung von Glasfaserzugangspunkten (POP) in Durchführung der flächendeckenden Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol der RAS zugeteilt wurde.
1. Constatato che con delibera della Giunta Provinciale n. 458 del 25.03.2013 l'incarico della gestione della rete a banda larga e la realizzazione di punti di snodo della banda larga (POP) in esecuzione della messa a disposizione della tecnologia a banda larga in tutto l'Alto Adige è stata affidata alla RAS.
2. Unter Berücksichtigung des unter Punkt 1 genannten Tätigkeitsfeldes der RAS, das entsprechende Arbeitsprogramm im Ausmaß von 2.800.000,00 Euro in Absprache und enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol genehmigt wurde.
2. Tenuto conto dell'ambito operativo della RAS citato al punto 1 il relativo programma di lavori nella misura di Euro 2.800.000,00 elaborato in accordo e stretta collaborazione con l'Ufficio Infrastrutture della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige è stato approvato.
3. Das Arbeitsprogramm mit Finanzmitteln des Fonds für Entwicklung und Kohäsion 2007 – 2013 bestritten wird.
3. Il Programma dei lavori sarà sostenuto con mezzi del Fondo Sviluppo e Coesione 2007 – 2013.
4. Das durch diese Maßnahmen sich ergebende Anlagevermögen wird nach Beendigung des Auftrages von der RAS, mit geeignetem Protokoll, an die Landesverwaltung übertragen.
4. Il patrimonio risultante dalle presenti misure di intervento sarà trasferito dalla RAS, con apposito verbale, al termine dell'incarico, all'Amministrazione provinciale.
5. Die Aufgabe des „Responsabile di intervento (RI)“ wird der RAS und jene des „Responsabile di Strumento (RS)“ dem Amt für Infrastrukturen zugeteilt;
5. Il ruolo di „Responsabile di intervento (RI)“ viene assegnato alla RAS e quello di „Responsabile di Strumento (RS)“ alla Ripartizione Infrastrutture.

Der Generalsekretär der L.P. - Il Segretario Generale della G.P.  
- Dr. Helmut Berger -

6. Weitere Maßnahmen, die zur Verwirklichung dieses Projektes notwendig sind, werden allenfalls mittels weiterer Vereinbarungen getroffen.
6. Altri provvedimenti necessari alla realizzazione del progetto saranno adottati con eventuali altre convenzioni.

Bozen, am

Bolzano,

Für die Autonome Provinz Bozen- Südtirol

Per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Der Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen, ladinische Schule und Kultur


dall'assessore all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina

Dr. Florian Mussner

Für die Rundfunk Anstalt Südtirol  
Der Präsident

Per la Radiotelevisione Azienda Speciale  
Il Presidente

Rudolf Gamper

  
Der Generalsekretär der L.F. - Il Segretario Generale della R.F.  
- Dr. Hermann Berger -



Rundfunk-Anstalt Südtirol  Radiotelevisione Azienda Speciale  
Radioteleviziun Aziënda por Südtirol

Öffentlicher Rundfunkdienst Servizio pubblico radiotelevisivo Servisc public radioteleviziun

**Flächendeckende Bereitstellung von  
Breitbandtechnologie  
in Südtirol**

**Messa a disposizione della tecnologia a  
banda larga in tutto l'Alto Adige nonché  
copertura con servizi di telefonia mobile  
e relativi servizi dati**

Prot. Nr.

Ihr Schreiben  
Vs. scritto

Bozen,  
Bolzano,

**Arbeitsprogramm welches mit den Mitteln  
aus dem Fonds für Entwicklung und  
Kohäsion 2007 – 2013 bestritten wird**

**Programma dei lavori che saranno  
sostenuti con mezzi finanziari del  
Fondo Sviluppo e Coesione 2007 – 2013**

**Prämissen:**

Es wird vorausgeschickt, dass die RAS Rundfunk-Anstalt Südtirol im Sinne der Beschlusses der Landesregierung Nr. 4116 vom 07.11.2005, welcher das Entwicklungsprogramm für die flächendeckende Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol genehmigt und die RAS mit der Umsetzung des genannten Programms beauftragt, sowie Folgebeschlüsse der Landesregierung bezüglich der flächendeckenden Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol und insbesondere des Landesregierungsbeschlusses Nr. 458 vom 25.03.2013 auch eine federführende Rolle in der flächendeckenden Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol innehat. Zu dessen Aufgaben gehören vorrangig die Verwirklichung der Glasfaserknotenpunkte (PoP), den Zusammenschluss und Vervollständigung von vorhandenen Infrastrukturen und deren Einbindung in das landesweite Glasfasernetz, die Weiterentwicklung bestehender kabelloser Netze sowie deren Neuentwicklung und die Verwaltung der Konzessionen für die Glasfaserkabel an Dritte;

Unter Berücksichtigung des in den Prämissen genannten Tätigkeitsfeldes wurde das nachstehende Arbeitsprogramm in Absprache und in enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol sowie der Prioritäten im Ausmaß von 2.800.000,00 Euro ausgearbeitet und wird mit Finanzmitteln des Fonds für Entwicklung und Kohäsion 2007 – 2013 bestritten.

**Premesse:**

Si premette che la RAS Radiotelevisione Azienda Speciale ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 4116 del 07.11.2005, che autorizza il programma di sviluppo per l'accesso diffuso alla tecnologia a banda larga in Alto Adige ed affida la realizzazione del citato programma alla RAS, e delle successive delibere della Giunta Provinciale riguardanti l'accesso diffuso alla tecnologia a banda larga in Alto Adige ed in particolare della delibera n. 458 del 25.03.2013, detiene anche un ruolo principale nella messa a disposizione della tecnologia a banda larga in tutto l'Alto Adige. I compiti della RAS consistono principalmente nel realizzare i nodi della rete in fibra ottica (PoP), nel collegamento e completamento di infrastrutture esistenti ed il loro allacciamento alla rete in fibra ottica provinciale, nell'ampliamento di reti wireless esistenti e realizzazione di nuove reti nonché nel provvedere alla gestione amministrativa delle concessioni di fibre ottiche a terzi;

Tenuto conto dell'ambito operativo citato in premessa il seguente programma di lavori è stato elaborato in accordo e stretta collaborazione con l'Ufficio Infrastrutture della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige sulla base del piano di sviluppo nonché delle priorità in misura di Euro 2.800.000,00 e sarà sostenuto con mezzi del Fondo Sviluppo e Coesione 2007 – 2013.

Der Generalsekretär der L.R. / Il Segretario Generale della G.E.

- Dr. Hermann Berger -



Rundfunk-Anstalt Südtirol Radiotelevisione Azienda Speciale  
Radiotelevizjün Aziënda por Südtiroi

Öffentlicher Rundfunkdienst Servizio pubblico radiotelevisivo Servizio public radiotelevizjün

**Errichtung der Knotenpunkte (Points of Presence) und deren Anbindung an das Primärnetz sowie dessen Vervollständigung:**

**Realizzazione dei nodi per la rete in fibra ottica (Points of Presence) e del loro collegamento alla rete primaria nonché perfezionamento della stessa**

Algund: POP Zentrum	30.000,00 €
Franzensfeste: POP Zentrum	30.000,00 €
Graun: POP St. Valentin a.d.H.	30.000,00 €
Graun: POP Reschen	30.000,00 €
Gsies: POP Unterplanken	70.000,00 €
Gsies: POP St. Martin	70.000,00 €
Jenesien: POP Zentrum	20.000,00 €
Antholz: POP Mittertal	30.000,00 €
Antholz: POP Rasen	30.000,00 €
Badia: POP La Ila	30.000,00 €
Sand In Taufers: POP Sportplatz	90.000,00 €
Karneid: POP Blumau	26.000,00 €
Karneid: POP Gummer	26.000,00 €
Karneid: POP Kardaun	26.000,00 €
Karneid: POP Steinegg	26.000,00 €
Kaltern: POP Zentrum	30.000,00 €
Mölten: POP Zentrum	25.000,00 €
Mölten: POP Verscheid	25.000,00 €
Neumarkt: POP Zentrum	40.000,00 €
Riffian: POP Zentrum	30.000,00 €
Salurn: POP Zentrum	40.000,00 €
Plaus: POP Zentrum und Anbindung zum Primärnetz	133.000,00 €
Olang: POP und Anbindung zum Primärnetz	108.000,00 €
Welsberg-Niederdorf-Prags: POP Fernheizwerk und Anbindung zum Primärnetz	98.000,00 €
Naturns: Anbindungen Staben - Tabland; Vinschgerbahn - Zentrum	285.000,00 €
Mals: Anbindung Bahnhof - Tarsch Telecom (Malles 2)	48.000,00 €
Ahrntal: Anbindung Luttach - Weissenbach	200.000,00 €

Lagundo: POP Centro	30.000,00 €
Fortezza: POP Centro	30.000,00 €
Curon: POP S. Valentino alla Muta	30.000,00 €
Curon: POP Resia	30.000,00 €
Val Casies: POP Planca di Sotto	70.000,00 €
Val Casies: POP S. Martino	70.000,00 €
San Genesio: POP Centro	20.000,00 €
Anterselva: POP Anterselva di Mezzo	30.000,00 €
Anterselva: POP Rasun	30.000,00 €
Badia: POP La Villa	30.000,00 €
Campo Tures: POP Campo Sportivo	90.000,00 €
Cornedo: POP Prato all'Isarco	26.000,00 €
Cornedo: POP S. Valentino In Campo	26.000,00 €
Cornedo: POP Cardano	26.000,00 €
Cornedo: POP Collepietra	26.000,00 €
Caldaro: POP Centro	30.000,00 €
Mellina: POP Centro	25.000,00 €
Mellina: POP Frassineto	25.000,00 €
Egna: POP Centro	40.000,00 €
Riffiano: POP Centro	30.000,00 €
Salorno: POP Centro	40.000,00 €
Plaus: POP Centro e collegamento alla rete primaria	133.000,00 €
Valdaora: POP e collegamento a rete primaria	108.000,00 €
Monguelfo-Villabassa-Braies: POP Centrale di teleriscaldamento e collegamento alla rete primaria	98.000,00 €
Naturno: Collegamenti Stava - Tablà; Ferrovia della Val Venosta - Centro	285.000,00 €
Malles: Collegamento Stazione - Tarres Telecom (Malles 2)	48.000,00 €
Valle Aurina: Collegamento Luttago - Rio Bianco	200.000,00 €



Rundfunk-Anstalt Südtirol Radiotelevisione Azienda Speciale  
Radioteleviziun Azienda por Südtirol

Öffentlicher Rundfunkdienst Servizio pubblico radiotelevisivo Servizio public radioteleviziun

Toblach: Anbindung Zentrum – Wahlen Telecom (San Silvestro)	336.000,00 €	Dobbiaco: Collegamento Centro – Valle San Silvestro Telecom (San Silvestro)	336.000,00 €
Hafling: Anbindung Sinich – Hafling Zentrum	85.000,00 €	Avelengo: Collegamento Sinigo – Avelengo Centro	85.000,00 €
Naturns: Anbindung Vinschgerbahn – Senderstandort Naturns	135.000,00 €	Naturno: Collegamento Ferrovia della Val Venosta – Implanto ricetrasmittente Naturno	135.000,00 €
Anbindung Kaltenbrunn – Truden	205.000,00 €	Collegamento Fontanefredde – Trodena	205.000,00 €
Anbindung Montan – Truden	205.000,00 €	Collegamento Montagna - Trodena	205.000,00 €
Ritten: Anbindung Klobenstein – Unterinn	208.000,00 €	Renon: Collegamento Collalbo – Auna di sotto	208.000,00 €

**GESAMTBETRAG DES FINANZBEDARF**  
**2.800.000,00 EURO**

**TOTALE DEL FABBISOGNO FINANZIARIO**  
**EURO 2.800.000,00**

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della G.R.  
- Dr. Hermann Berger -



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/07/2013 10:28:52 Il direttore d'ufficio  
SPRINGHETTI MARCO

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
DER ABTEILUNGSDIREKTOR**

Der Abteilungsdirektor **Dr. Ing. Valentino Pagani** Il direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

2.800.000,00

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

21.000,10

sul capitolo

Vorgang

/

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

06.08.2013

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio spese

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Der Direktor  
des Amtes für institutionelle  
Angelegenheiten

Il Direttore  
dell'Ufficio affari  
istituzionali

Datum / Unterschrift

data / firma

- Dr. Andrea Vezzele -

08 AGO. 2013

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

VEREINBARUNG SAMMLUNG NR. 172

VOM 11.09.2013 DER ABTFILUNG  
TIEFBAU

CONVENZIONE-RACCOLTA N. 172

DEL 11.09.2013  
DELLA RIPARTIZIONE  
INFRASTRUTTURE

In Durchführung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1175 vom 29.08.2013

In esecuzione della delibera della Giunta provinciale n. 1175 dd. 29.08.2013

zwischen

tra

Der Autonomen Provinz Bozen- Südtirol, genannt, gesetzlich vertreten durch den Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen, ladinische Schule und Kultur, Dr. Florian Mussner

La Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige, legalmente rappresentata dall'assessore all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina dott. Florian Mussner

und

e

Der Rundfunk- Anstalt Südtirol, nachfolgend „RAS“ genannt, gesetzlich vertreten durch den Präsidenten *pro tempore* Rudolf Gamper:

La Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano, successivamente denominata „RAS“, legalmente rappresentata dal presidente *pro tempore* Rudolf Gamper:

1. Es wird festgehalten, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 458 vom 25.03.2013 der Auftrag zur Verwaltung des Breitbandnetzes und die Einrichtung von Glasfaserzugangspunkten (POP) in Durchführung der flächendeckenden Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol der RAS zugeteilt wurde.
1. Constatato che con delibera della Giunta Provinciale n. 458 del 25.03.2013 l'incarico della gestione della rete a banda larga e la realizzazione di punti di snodo della banda larga (POP) in esecuzione della messa a disposizione della tecnologia a banda larga in tutto l'Alto Adige è stata affidata alla RAS.
2. Unter Berücksichtigung des unter Punkt 1 genannten Tätigkeitsfeldes der RAS, das entsprechende Arbeitsprogramm im Ausmaß von 2.800.000,00 Euro in Absprache und enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol genehmigt wurde.
2. Tenuto conto dell'ambito operativo della RAS citato al punto 1 il relativo programma di lavori nella misura di Euro 2.800.000,00 elaborato in accordo e stretta collaborazione con l'Ufficio Infrastrutture della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige è stato approvato.
3. Das Arbeitsprogramm mit Finanzmitteln des Fonds für Entwicklung und Kohäsion 2007 – 2013 bestritten wird.
3. Il Programma dei lavori sarà sostenuto con mezzi del Fondo Sviluppo e Coesione 2007 – 2013.
4. Das durch diese Maßnahmen sich ergebende Anlagevermögen wird nach Beendigung des Auftrages von der RAS, mit geeignetem Protokoll, an die Landesverwaltung übertragen.
4. Il patrimonio risultante dalle presenti misure di intervento sarà trasferito dalla RAS, con apposito verbale, al termine dell'incarico, all'Amministrazione provinciale.
5. Die Aufgabe des „Responsabile di intervento (RI)“ wird der RAS und jene des „Responsabile di Strumento (RS)“ dem Amt für Infrastrukturen zugeteilt;
5. Il ruolo di "Responsabile di intervento (RI)" viene assegnato alla RAS e quello di "Responsabile di Strumento (RS)" alla Ripartizione Infrastrutture.

6. Weitere Maßnahmen, die zur Verwirklichung dieses Projektes notwendig sind, werden allenfalls mittels weiterer Vereinbarungen getroffen.

6. Altri provvedimenti necessari alla realizzazione del progetto saranno adottati con eventuali altre convenzioni.

Bozen, am

Bolzano,

Für die Autonome Provinz Bozen- Südtirol

Per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Der Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen, ladinische Schule und Kultur

dall'assessore all'ambiente, energia, lavori pubblici e patrimonio, scuola e cultura ladina

Dr. Florian Mussner



Für die Rundfunk Anstalt Südtirol  
Der Präsident

Per la Radiotelevisione Azienda Speciale  
Il Presidente

Rudolf Gamper

